HELVECIA

Nueva Helvecia, Sábado 4 de Mayo de 1940

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 06.0
» adelantada » 5.00

AÑO XXVII. — Num 2562 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

HAY QUE DETENER LA AVALANCHA

El comercio y la industria no pueden con sus cargas fiscales

Frente a una situación difícil, como la que pasa el país en estos momentos, la actividad particular vive estenuada, sufriendo la insoportable carga de los pesados presupuestos, aumentados enormemente con gravámenes fiscales que imponen una política de gobierno, poco saludable para el bienestar y engrandecimiento de la Nación.

La cantidad de impuestos al trabajo es tan crecida, que resulta hasta difícil poder ennumerar y hasta cumplir debidamente por ignorarse muchos de ellos hasta el momento de ejecución, cometido que está a cargo de inspectores, que los hay en cantidad realmente abrumadora.

Muchos comerciantes e industriales modestos, caen en delitos muchas ocasiones, por que no están enterados de los impuestos a que deben hacer frente para poder trabajar. Esto lo saben los hombres públicos, quizá más concretamente que nadie. Sin embargo si su actitud debiera ser de simplificar el trabajo, de atenuar esas cargas pesadas, de facilitar la acción del comerciante y el industrial, como estímulo hacia quienes invierten en su patriótico cometido, capital y trabajo, ocurre lo contrario, cada día inventan una nueva traba a la actividad, consistente en impuestos y obstáculos de toda índole, que hacen sino imposible, por lo menos muy difícil continuar en la buena senda de la actividad honesta.

Cuando los hombres del treinta y tres, izaron el estandarte de protección al trabajo, no más impuestos, pareció respirar el país, un aire de justa reiviudicación, y asi aquellos que trabajan con el noble interés de sostener los simientos económicos de la Nación. De ahi, que los hombres de aquella cruzada, contaran con el apoyo de la mayoría de la masa apolítica.

El pueblo estaba cansado de trabajar tesoneramente, para dar vida a la antipática y deshonesta política del acomodo. Los que se colocaban dentro del presupuesto, en sus sitiales de preferencia, vivían a cuerpo de rey, mientras que el pueblo productor, se debatía en una situación real de apremio.

Pero aquellas leyendas que lucían los estandartes revolucionarios resultaron puro humo de paja y no demoraron los nuevos padres de la patria en mostrar que eran de la misma materia que sus antecesores; que mientras los acomodos y los aumentos de los grandes sueldos de los allegados a la gran olla, seguían su marcha triunfal, el pueblo veía cada día más cerrado el dogal que le oprimía el cuello.

A las tantas grandes ideas, creadoras de nuevas cargas pesadas para los que con su esfuerzo se interesan por engrandecer la patria y dar el sagrado pan para sus hijos, se proyecta uno nuevo que vendrá a culminar.

Se ha pensado reintegrar a las clases pasivas, el importe, de lo retaceado por la ley de reajuste. Será justo este procedimiento, sobre todo cuando se trata de reintegrar a los modestos jubilados, pero, al efecto dice el proyectista.

«En caso que fueran suficientes los recursos creados por estas leyes para cubrir el aumento operado en las pasividades comprendidas en la ley de 11 enero de 1934, se hará efectivo en la medida que fuere necesario el aumento de la contribución patronal autorizada por el artículo 7 de la ley de 10 de agosto de 1940.

Como se vé, se aproxima una nueva carga, a la que habría que pensar en detener.

¿Por qué no se les ocurre a los señores padres de la patria, gravar esos grandes sueldos que paga la Nación?

Ese nuevo impuesto se podría muy bien colocar a los sueldos mayores de 150 pesos que son muchos, y que no constituyen otra cosa que regalías a influencias políticas, que rebajan el espíritu patriótico de la nacionalidad.

Hay que levantar la mira, y ver que mientras unos hijos predilectos de la gran tierra de Artigas, viven a cuerpo de rey, la mayoría ven llegar hacia ellos como un expectro, la negra sombra del hambre y la miseria, que va rebajando moral y físicamente la fortaleza de un pueblo, que debiera ser grande, gigantesco, por su origen y natural riqueza!

Más conversado que partido de truco!

Se viene hablando tanto que ya no se sabe de que lado tomarlo, de un futuro golpe de Estado. Hasta anécdotas se cuentan del asunto y hasta fecha se había citado.

A nosotros nos parece que esto está resultando más conversado que partido al truco.

No tanto, amigo, no tanto!

Nos cuentan que un personaje de rigurosa actualidad en el ambiente increpó a un vecino de esta tranquila población por el delito de leer nuestra hoja.

Entre otras cosas le dijo: «Vos has de ser lector de ese periódico inculto que no hace otra cosa que manosear la gente».

No tanto, amigo, no tanto; este periodicucho que usted ha calificado a su manera, es una modesta publicación del pueblo y para el pueblo.

Vive por el aliento de esta generosa y hospitalaria población y se dá entero por su defensa!

Nada más!

Por Ponce de León y Dutra

Excepcional remate de Hedas.

Para el miércoles próximo 8 del corriente, la prestigiosa firma del epígrafe, viene anunciando un excepcional remate de hacienda, de pedigrée inscripto de los conocidos y acreditados establecimientos colonienses «Los Cerros de San Juan», en el local Melilla de los señores Ponce de León y Dutra.

En el aviso que aparece en otro lugar, la mencionada firma publica un importante aviso, en el que ofrece a los interesados en hacienda de calidad superior, un extenso detalle del ganado a subastarse.

Toda la hacienda está vacunada contra el carbunclo.

Por otros detalles pueden los interesados dirigirse a la mencionada firma Sres. Ponce de León y Dutra en la Avenida General Rondeau 1908 Montevideo.

Cambio de horario el Vapor CIUDAD de COLONIA

La Agencia Caballero de Colonia, representante de la Empresa Mihanovich, nos hace saber que desde el 2 de Mayo en adelante, y hasta nuevo aviso, el vapor «Ciudad de Colonia» que realiza viajes entre Buenos Aires y Colonia, se ha de ajustar al siguiente horario:

Salidas de Buenos Aires: Todos los dias a las 8 y 30 hora argentina. Salidas de Colonia: De Lunes a Sábado 12 hora Uruguaya y Domingos, 20 hora Uruguaya.

Cuando llegó a nuestro poder esta comunicación ya teníamos impreso el aviso que dicha empresa naviera publica en otro lugar, de manera que esta modificación, la hemos de corregir en nuestra edición próxima.

Importante remate de Tierras, Campos próximos al Paso de Antolin

El señor Jorge A. Wilson, por el aviso que se publica en otro lugar, y cuya lectura recomendamos a nuestros numerosos lectores, anuncia por cuenta y orden del Banco de la República del Uruguay, la colonización del campo próximo al Paso de Antolín, ubicados entre los arroyos San Juan y Tarariras. Se trata de 532 hectáreas convenientemente subdivididas en ocho lotes, situadas a 35 kilómetros de la ciudad de Colonia, a 30 de Conchillas y a 25 de Joaquín Suarez.

Estos campos dan frente a la carretera que desde alli pasará por el nuevo puente ya construido sobre el Arroyo San Juan, la que pondrá en comunicación Montevideo con Carmelo.

Se trata ademas de tierras excepcionales para ganadería y agricultura que se rematarán tambien con grandes facilidades de pago.

El remate se llevará a cabo el día lunes 27 de Mayo, en el vestíbulo de la Sucursal del Banco de la República en la ciudad de Colonia.

El señor Wilson, ha hecho conocer en carteles que ha puesto en circulación interesantes planos de estas tierras a rematarse, los que pueden solicitarse a la mencionada firma en la Avenida General Rondeau 1681 Montevideo.

En ediciones próximas, se darán nuevas informaciones relacionadas con este importante remate de campo.

LA ESTAMPA DE HOY

"Rompe toda copa en la que hayas bebido"

He aquí un sabio consejo de Marcel Schwob notable escritor que floreció en 1867-1905. Conocedor de la terrible plaga del alcoholismo, dejó en máximas elocuentes, y severas su admonición para todos los bebedores que frente a la mesa de un bar pierden su vida, su honor y su vergüenza. El alcoholismo es el más asqueante de los vicios. El bebedor pierde el sentido, se envenena y va formando una sangre impura que llega a sus hijos como herencia maldita. En el fondo de una copa de alcohol, está latente la muerte moral y física del hombre. Junto al mostrador del «cafetín» o del boliche, está presente la mano que desde el hogar señala al esposo, al hijo o al hermano, el abismo que se abre a sus pies y que su ceguera no alcanza a divisar, para salvarse. Y las escenas hogareñas donde el jefe de la familia no puede tenerse en pié; que pierde en un momento la autoridad de padre o de esposo; la consideración de los amigos y el respeto de la sociedad. Y los hijos tarados, marcados para siempre con el sello infamante y macabro de la epilepcia, el delirium tremens, la locura y otras graves dolencias. El hombre enviciado, dado al alcohol, no piensa en nada. Pará él no hay familias, ni deberes, ni penas, ni dolores. Los vapores del alcohol lo mantienen loco, ausente de la razón y el juicio y solo atina a vaciar copas, tras copas para estar lejos de la realidad de la vida y de las obligaciones de todo hombre bien nacido.

De nada valen los consejos sabios que da la ciencia y la experiencia. El alcoholismo continúa llenando de víctimas las cárceles y los manicomios. Las salas de los Hospitales también recogen a estos despojos del vicio asqueante. Y lo más trágico de todo ésto, es la herencia que reciben los hijos inocentes condenados a una vida de martirio por la inconsciencia de los padres y por el desconocimiento pleno de sus deberes como tales. «Rompe toda copa en la que hayas bebido»...

J. Paseyro y Monegal

DEPORTIVAS

BOCHAS

En Artesano

Mañana se realizará en el Parque del Club Artesano el almuerzo a la criolla que se le ofrecerá a los recientes campeones de bocha, que obtuvieron tan buena clasificación en el torneo regional auspiciado por el Centro Helvético en el XXV aniversario de su fundación.

Como decimos a medio dia se le harán los honores a un sabroso asado a la criolla. Los asociados que deseen adherirse a esta demostración a los bochófilos artesanenses, pueden hacerlo en registro que está abierto en la conserjeria del Club Artesano, a cargo del joven Medardo Mallada.

En el Centro Helvético

Para el domingo 12 de Mayo, la Sub Comisión de Bochas del Centro Helvetico con la colaboración de la Comisión Directiva, ofrecerá en su local, un almuerzo a todos los bochófilos que participaron del campeonato XXV aniversario del Centro Helvético.

En esta oportunidad se le hará entrega de las medallas a los campeones que fueron los dos conjuntos del Club Artesano.

A esta fiesta pueden adherirse todos los socios del Centro que lo deseen y demás simpatizantes.

Proximamente se darán amplios informes.

TENIS

Hoy a las 14 horas continúa disputándose el campeonato abierto en el Club Artesano, con la concurrencia de los mejores jugadores del país.

Se jugarán hoy cuatro partidos de Singles, continuándose mañana con las semifinales de Singles y semifinales de Dobles.

Por la tarde del Domingo se jugarán las finales de Singles y las finales de Dobles.

A continuación damos el fixture para las primeras ruedas:

Individual de Caballeros (Rueda final):

Sebastian Harreguy v Alfonso Baumann

Luis Deambrosis v Alan W. Ker

Ernesto Hernández v Nelson Ibarburo

Antonio Lizarralde v Carlos Kymer

Doble de Caballeros

S. Harreguy/A. Baumann v A. Ker/L. Deambrosis

E. Hernández/N. Ibarburo v C Rymer/A. Lizarralde.

Los veteranos de Peñarol juegan el domingo en Rosario

A beneficio de los damnificados de Juan L. Lacaze, se ha programado para el domingo en la ciudad de Rosario un extraordinario programa deportivo

Jugarán como match de fondo los Veteranos de Peñarol, con un seleccionado rosarino y harán una preliminar un combinado de Juan L. Lacaze y Artesano de esta villa.

La comisión organizadora de este acto de beneficencia invita a la afición Helvética a concurrir a esta fiesta deportiva.

ARTESANO cita

Con motivo de la preliminar a cargo de los rojos, Artesano hace la siguiente citación:

La Sub-Comisión del Club Artesano de Football, cita a los siguientes jugadores, para que estén presentes puntualmente a la hora 12 y 30 p. m. el domingo 5 en la Sede Social, para trasladarse a la ciudad de Rosario. Son ellos: A. Meny, José Schmid, Moreno, O. Laria, L. Viera, R. Ferreira, J. Cabrera, E. García, H. Nieto, D. Viera, O. Frey, J. Vera, J. Lovazzano, D. Pan, J. Begle, W. Ackermann, Carlos Pelaez.

El Club S. Uruguayo

Para mañana el Club S. Uruguayo ha citado a todos sus jugadores para una reunión y almuerzo de camaraderia que se ofrecerá a las 12 horas en la sede social.

La Comisión Directiva ha resuelto poner a disposición de sus jugadores un camion, que del Bar y Restaurant «Los Unidos» de esta villa los trasladará al local social a las 10 horas.

Se encarece a los jugadores de Uruguayo puntual asistencia.

BASKET-BALL

Comenzó el Torneo «Julio Mallarini»

Se inició el miércoles con mucho entusiasmo el Campeonato local de Basket-ball, trofeo «Julio Mallarini». Se jugaron los partidos programador para ese dia, de acuerdo con lo que ya habiamos anunciado en anterior edición. Los resultados del miércoles fueron los siguientes: Fluminense 20, Helvético (A) 17 a primera hora, y Nacional 27, Helvético (B) 15 a segunda hora. En el transcurso de ambos partidos se hizo un minuto de silencio recordando al gran deportista y amigo caído Julio Mallarini. Arbitro en forma sumamente correcta los dos partidos, el destacado y entusiasta deportista local joven Carlos Talmón, a quien hacemos llegar nuestras felicitaciones.

Anoche prosiguió el Campeonato, jugando Helvético (B) v Fluminense y Helvético (A) v Nacional.

En edición próxima irán resultados de todos los encuentros.

Ciclistas penados

Según crónica de «Tabaré», en HELVECIA del miércoles 1.o de Mayo la Sub Comisión de Ciclismo de Artesano ha penado a cuatro «botijas», por haber corrido en unas improvisadas carreras, el domingo último en Cardona.

Si mi memoria no me engaña desde el 5 de Noviembre de 1939, hasta la fecha no se ha realizado ninguna carrera indicada para corredores «novicios o menores».

Las dos únicas carreras que realizó la Comision actual fué la «Regional» de unos 45 kmts., y la doble Cardona de unos 130 kmts., estas carreras no son para ciclistas «menores o novicios» y si no pregúnteseles a los «seis» ciclistas que corrieron en la Doble Cardona.

¡Como se interpreta dichas penas; J. Mora tiene licencia; y L. A. Vila es ciclista del Club Artesano!

Pero con todo de que vale dicha pena a estos ciclistas, si por varios meses quizás no habrá carreras indicadas como para estos ciclistas «penados».

¿En la Regional y la Doble Cardona no se habrá violado los reglamentos de la Federación Ciclista Uruguaya?

¡¿La Comisión Directiva del Club Artesano no podrá subsanar este afaire?

Hasta pronto.

Viejo Ciclista

Necrológicas

† Juan Cárdenas

Luego de sufrir las alternativas de larga y dolorosa enfermedad dejó de existir, a avanzada edad, el estimado vecino de esta villa don Juan Cárdenas.

Su deceso, aunque esperado dado la gravedad del mal, no dejó de causar dolorosa impresión, en el vasto circulo de sus amistades.

Sus mortales despojos fueron inhumados en el cementerio municipal de esta villa, siendo acompañados hasta la última morada por un crecido cortejo.

Que la paz more eternamente en la tumba del buen anciano que acaba de emprender el viaje sin retorno y a sus deudos hacemos llegar nuestros sentidos pésames.

† Alvaro Ordiera

En Montevideo dejó de existir recientemente, el señor Alvaro Ordiera, persona extensamente vinculada en esta región, donde el extinto se dedicara durante muchos años, a la actividad comercial.—Estaba así mismo el señor Ordiera vinculado en esta villa, por lazos familiares

Su muerte que se produjo de manera casi inesperada ha provocado en Montevideo y en esta localidad, un hondo dolor.

Paz en su tumba, y a sus deudos lleguen nuestras sinceras manifestaciones de condolencia.

† Vicente Luis Bregonzzi

Falleció en la capital el señor Vicente Luis Bregonzzi, hermano de nuestro particular amigo don Carlos Bregonzzi

El extinto gozaba de general aprecio dentro del circulo de sus amistades, en Montevideo lugar donde residía desde hace muchos años.

Presentamos a sus familiares, de una manera especial a su hermano don Carlos Bregonzzi, nuestros más sentidos pésames.

† Luis Cantarini

A avanzada edad murió en Montevideo el señor Luis Cantarini padre de la señorita Adela Cantarini que desde hace varios años se encuentra radicada en esta villa ejerciendo su profesión de partera, El señor Cantarini supo grangearse en su paso por la vida, numerosas simpatias.

Hacemos llegar a la señorita Adela Cantarini, y por su intermedio a los demas familiares, nuestra palabra de resignación.

De La Paz (C. P.)

Kermesse continuada

Se ha resuelto continuar para los días sábado 11 y domingo 12 de mayo, la kermesse que a beneficio del centro social local se llevara a cabo en abril próximo pasado.

Habrá confiteria, tómbolas, cédulas, rifas y a continuación un gran baile amenizado por buena música contratada a tal efecto.

Es de esperar que dicho festival se realice con todo éxito

Compromiso matrimonial

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Elena Favat con el joven Pedro Arbelechn. pareja que goza de múltiples simpatías entre sus numerosas amistades. A las muchas felicitaciones recibidas unimos las nuestras sinceramente.

Cumpleaños

Días pasados festejó su cumpleaños el niño Polo Casanello Schmit, con tal motivo sus papás le ofrecieron un rico chocolate del que participaron los siguientes niños:

Polo, Bocha, Maribel y Nenena Casanello; Julio y Cholo Costabel; Horacio Vigna, Renée, Nelson y Nelly Moleda, Iris Salomón, Dilo y Nene Mortagil, Lalo Burgell.

Viajeros

Regresó a Artilleros el señor Adalberto Long, su señora esposa y sus hijos; con ellos la señorita Anita Favat.—De Tarariras el señor David Negrín, su señora esposa Ernesta Dalmás de Negrín y la señorita Emiliá Dalmás.—De Juan Lacaze regresó la jovencita Margot Salustio.

Cambio de residencia

Se ausentó definitivamente para Boca del Rosario, el apreciado vecino de esta localidad señor Alejo Salomón y su estimada señora Blanca Smith de Salomón y sus hijos, Gladys, Toto, Beba, Nestor y Maria Belen.

Le deseamos en su nueva residencia, mucha felicidad.

Corresponsal

La Paz (C. P.), Mayo de 1940.

Honroso para un conterraneo

Por la superioridad del ramo, acaba de ser designado Jefe de Estado Mayor de la Región Militar N.o 2, con comando en la ciudad de San José, nuestro estimado amigo y conterraneo el Teniente Coronel señor Federico Schüsselin

Nos place destacar la designación de que ha sido objeto este correcto representante del ejército nacional, en tanto que nos congratulamos en hacer llegar hasta el señor Schüsselin nuestras más sinceras felicitaciones, con votos por que el mayor éxito lo acompañe en el desempeño de sus actuales funciones. El señor Schüsselin ya se ha radicado en la ciudad maragata.

Se ha extraviado

la taza de un automóvil marca «Dodge» en el trayecto comprendido entre Colonia Suiza y la Casa Hoffman por camino a la Tranquera. La persona que la haya encontrado, se ruega la entregue en la estación de servicio Ess», de esta villa, que será gratificada.

Continúa la racha

Nuevos robos se han producido

El mayor misterio sigue imperando acerca de los autores

En nuestra pasada edición, hicimos un paréntisis a la espera de novedades acerca de la serie de robos que se han venido produciendo en Colonia Suiza. Creimos que de tantos robos producidos, sobre alguno podía hacerse la luz a poco que la policía desplegara una acción activa y un poco inteligente. Sin embargo, pese a haber desfilado por el local policial no menos de una veintena de personas, las novedades registradas son pocas, a menos que no hayan trascendido al público.

Desde el primer momento nos mostramos pesimistas con el resultado de las investigaciones que se realizaban, y al parecer nuestro pesimismo aún no ha sido rectificado. Los asaltos a varios comercios e instituciones, hasta el momento que escribimos estas lineas, no han sido aclarados, y sus autores andarán a estas horas gozando de la más franca libertad.

No sabemos que opinión se habrá formado la superioridad policial de lo que viene aconteciendo en Colonia Suiza, pero nos parece que las cosas están pasando de castaño oscuro, como dice el refrán, y habría necesidad quizá, de buscar un camino más corto, para volver la tranquilidad a nuestro laborioso vecindario, que ya no sabe que pensar, ante lo que viene sucediendo.

En salvaguarda de los sagrados intereses de la población hacemos un llamado a las altas autoridades departamentales, por que de seguir así, las cosas van tomando cada día un cariz de mayor gravedad.

Son más de una decena de robos que permanecen en la mayor incógnita.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de Sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión don OSCAR OROSMAN WERNER BILAT citandose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días, Colonia, Abril 30 de 1940.—Juan C. Altieri. Actuario.

En estos momentos está recibiendo esta casa las mejores

Gabardinas y Perramus

Vea nuestras vidrieras

En camisas para hombre, siempre tenemos las mejores.

CASA RUIZ

La más surtida en Nueva Helvecia ofrece los artículos que se detallan a continuación con sus precios:

Sedas para forros

Seda cristal en todos los colores ..... $ 0.35
Fulgurante de seda en todos los colores .. » 0.38
Seda floreada para forros de sacos de Sra. . » 0.42
» » » » » » » o de hombre » 0.95
» » » » » en doble a. » 1.40

Lengerie para ropa interior

Lengerie de seda, calidad muy buena, en todos los colores $ 0.48
» » » floreado, calidad especial . » 0.75
» » » natural colores muy delicados » 1.50

Cretonas

Cretona japonesa en hermosos pintados, varios gustos $ 0.24
» mercerizada de calidad muy buena . » 0.38
» doble ancho en calidad superior . . » 0.75
» de seda japonesa con hermosos pintados en fondo negro » 0.44
Otomano de seda especial para colchas, en doble ancho » 1.95

Lanas ILDU en madejas

Hacemos notar que en Lanas «Ildú» tenemos todos los colores

Lana en madejas de calidad muy buena marca «CAMPESINA» $ 0.14
» » » muy conocida por el nombre «SPORT» » 0.16
» » » marca «PLATINADA» una lana nueva que tendrá furor este año » 0.24
Lana marca «CAMELIA» (Lana y seda) en madejas » 0.24
» en madejas de hebra muy fina para trabajos a máquinas o en doble hebra, marca «FAMILIA» » 0.24
Lana en madejas jaspeada marca «PERLINA» » 0.30
» » » » «AROMA» » 0.30
» » » para alfombras ..... » 0.26

Lanas «ILDU» en ovillo

Lana en ovillos «ZEPHIR» .... $ 0.24
» » » «SUAVE» .... » 0.25
» » » «SANTA INES» .... » 0.26
» » » jaspeada «NIEVE» ... » 0.25
» » » «MECHA» para trabajos en ropita para bebés » 0.30

Lanas de distinta fabricación

«TRILLADORA» en madejas ... $ 0.05
«ORO» .... » 0.10
«POLAR» en madejas, muy gruesa especial para trabajos en ropa de hombre » 0.30
«TATIANA» jaspeada .... » 0.30

A continuación un conjunto de marcas de lanas que por no seguir más trabajando éstas, se ha resuelto

LIQUIDARLAS

Lanas en ovillos y en madejas de las marcas siguientes, «Cable», «Oro», «Picucha», «Fantasías», «Condal», «Beba», «Croquiñol», «Polar», «Diamelia», «Aroma», «Perlina»

Medias de seda en colores de moda para Sra. o Srta. $ 0.55

Medias de seda de producción «FANAME»

Medias de seda marca «CHELA» de calidad garantida, colores de moda $ 0.95
» » gasa de seda marca «VENUS» colores de última moda » 1.10
» » gasa de seda marca «CHELA» colores de última moda » 1.25
» » seda no de gasa, de mucha resistencia » 1.45
» » gasa en seda natural marca «MARILU» » 1.50
» » gasa en seda natural marca «MARILU» entrada de seda » 1.60
» » seda natural .... » 1.80
» » gasa en seda natural marca «GLORY» tejido al revés » 1.90

En zapatos para Sra. y Srta. siempre tenemos las últimas novedades

Creas para sábanas de una plaza

Crea Italiana para sábanas de una plaza, mtr. $ 0.55
» » » 150 Cm. de ancho, en buena calidad » 0.65
» » » de una plaza, mejor clase » 0.75
» » » en 150 Cm. de ancho » 0.85
» » » en 150 Cm. de ancho mejor clase » 0.95
» » » en 160 Cm. de ancho mejor clase » 1.25

Crea para sábanas de dos plazas

Crea Italiana para sábanas en 186 centímetros de ancho $ 0.85
» » » » » dos metros de ancho » 0.95
» » » » » metros de ancho » 1.00
» » » » » metros de ancho » 1.20
» » » » » metros de ancho » 1.35
» » » » » metros de ancho » 1.65
» » » » » metros de ancho » 1.75

Uno de los renglones que le prestamos mucha atención es ofrecer las últimas novedades es: CAMPERAS para homb., en **Cuero, Casimir y Gamuza**

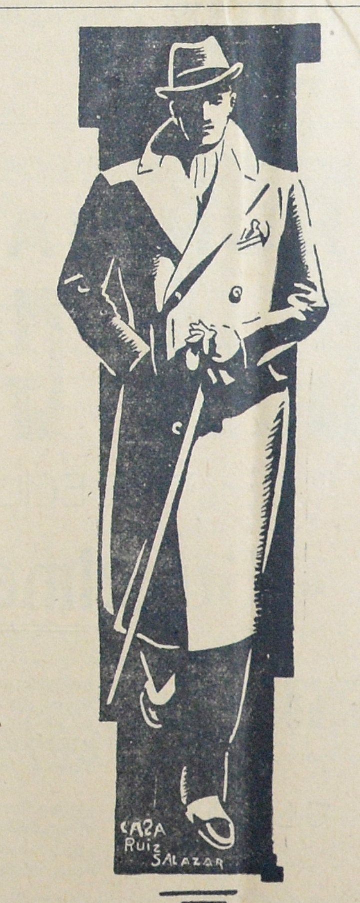
Lienzos de un ancho

Lienzo en 80 centímetros de ancho metro $ 0.22
» » 77 » » » » 0.25
» » 96 » » » » 0.26
» » 75 » » » » 0.34
» » 92 » » » » 0.34
» » 90 » » » » 0.36
» » 90 » » » » 0.38
» » 80 » » asargado en la mejor calidad » 0.55

CABALLERO: cuando desee un buen sombrero en colores de moda, recuerde esta casa

Lienzos para sábanas doble ancho

Lienzo doble ancho para sábanas de una plaza metro $ 0.38
Paño especial para queso en 140 centímetros de ancho metro » 0.40
Lienzo para sábanas de una plaza en 140 centímetros de ancho metro » 0.45
» » » » una plaza en mejor calidad metro » 0.48
» » » » una plaza en mejor calidad metro » 0.50
» » » » una plaza en mejor calidad metro » 0.55
» » » » una plaza en 150 centímetros de ancho metro » 0.65



» » » dos plazas en 2 metros de ancho metro » 0.95

CABALLERO: en zapatos tenemos siempre el mejor surtido a los precios más bajos

Madrás para ropa interior y fundas

Madrás para ropa interior en color y blanco metro $ 0.24
» blanco «Dos Estrellas» 82 centímetros de ancho metro » 0.38
» » lavado «Obispo» y también de color metro » 0.40
» » «Estrella» en 90 centímetros de ancho metro » 0.40

Todos son en 160 centímetros de ancho

Cotines

Todos son en 160 centímetros de ancho

Cotín Belga rayado fondo oscuro . . . metro $ 0.65
» » en varios colores .... » » 0.95
» » rayado o floreado, varios gustos metro » 1.20
» » floreado, varios colores ... » 1.35
» » fondo azul con flores color oro » 1.45
» » de hilo rayado ...... » 1.60
» » » » fondo color bordó con flores metro » 1.75
» » » » » » blué con flores metro » 2.00

Gabardinas y Trincheras para homb. es nuestra especialidad
Trajes para hombre, joven y niño, tenemos la mejor confección

Casinetas de un ancho

Casinetas fondo neg. rayado en un solo ancho mt. $ 0.45
» » » » » » » » » » 0.55
» » » » » » » » » » 0.60
» » » » » » » » » » 0.65

Ropa interior de lana para nombre tenemos el surtido más completo

Casinetas en doble ancho

Casineta doble ancho, fondo marrón rayado mt » 1.10
» » » » negro » 1.25
» » » » » » » 1.40
Casimir asargado fondo marrón rayado . . . » 1.40
Casineta doble ancho fondo negro rayado, mt. $ 1.50
» » » » » » » 1.60
» » » » » » » 1.65
» » » » » » » 1.75
» » » » » » » 1.90
Casimir » » » gris » 1.95

Ropa interior de lana para Sra. tenemos un extenso surtido

Gabardinas para bombachas de hombre

Gabardinas en dble. ancho color marrón rayd.
» » » » » » » » mt. $ 1.25
» » » » » » » » » 1.40
» » » » » liso » 1.45
» » » » tostado o gris » 1.60
» » » » marrón «ojo de perdiz», mt. » 1.75
Tela gamuzada color gris claro para camperas de hombre » 1.60

Zapatillas de lana para hombre y mujer, hay un gran surtido

Varias telas

Zephir rayado para ropa interior de niño . . $ 0.18
Tela vasca en colores en 70 Cm. de ancho mt. » 0.22
Zephir asargado japonés fondo blanco rayado en 70 ctm. de ancho, metro » 0.32
Tela vasca a cuadros doble ancho (se recibirá esta semana) metro » 0.50
Tela vasca a cuadros doble ancho de muy buena calidad, gustos modernos » 0.85
Franela lisa calidad muy buena, todos los colores, 70 Cm. de ancho » 0.35
Bombasí labrado color blanco, calidad especial » 0.48
» tipo grano de oro en color blanco, la mejor calidad » 0.95
Tartan rayado para ropa interior de hombre y niño » 0.25
Género de lana para vestidos de Sra. y Srta. » 0.75
hay veinte colores de gran moda

Casa Ruiz Salazar

Esperamos hoy mismo su visita

Nueva Helvecia
TELEFONO 128

No incluímos en esta lista, los géneros de lana para vestidos y tapados de señora y señorita porque nos llevaría mucho espacio y por otra parte, éstos hay que verlos, pues podemos asegurarle que tenemos el más completo surtido de plaza, hay en distintos labrados y colores de actualidad

Para el Jefe de Policía

El abajo firmado, quiere hacer llegar, por intermedio de esta difundida hoja de publicidad, su más formal protesta, por los bejámenes de que ha sido objeto, por parte de la policía local.

Como se han producido varios robos en esta sección y ante la impotencia de dar con los autores, la policía detiene a los efectos de interrogar a cuanta persona se le dá la gana. Nada sería que ésto se hiciera, ya que tal actitud puede estar dentro de sus atribuciones. Pero, es el caso señor Jefe, que a nosotros las personas modestas, siempre estas detenciones nos caen como una sombra, de la que dificilmente podremos salvar. Esto aún no es lo bastante señor Jefe. Es el caso, que a mi se me llevó por sospecha, y se me tuvo treinta horas detenido, sin comer y dormir, pués pese a que se me envió la vianda, no se permitió que se me entregara la comida, por que estaba incomunicado. ¿Es justo y razonable ese procedimiento? Aqui opicará el señor Jefe, y la sensata opinión del pueblo

Además jamás he estado detenido por robo, ni siquiera por sospecha. Es la primera vez que me detienen y no es por que me haya faltado oportunidad para alternar en este género de delincuencia, puesto que cuando he trabajado con las conocidas firmas de negocio señores Milano Hermanos y señor Curutchet, he andado con mucho dinero entre mis manos y jamás se me ha «pegado» nada.

Es esta como puede constatarse, la primera sospecha que ha recaido sobre mi reputación de modesto vecino, y bién caro me ha costado, como lo justifican las treinta horas de detención sin comer y dormir.

Me dirijo a usted señor Jefe, por intermedio de esta carta abierta, para que se entere de como se procede en esta sección con personas que poco trabajo han dado a la policia «como amigos de lo ajeno».

En la seguridad de que escuchará la palabra de los humildes, saluda respetuosamente al señor Jefe de Policía.

Anselmo Villegas

Importante carrera a programarse en la hermosa pista "EL TALAR" de COLONIA SUIZA

DISTANCIA: 700 Metros
ENTRADA: $ 50.00
PREMIOS: $ 1.000 al 1.°, y $ 100.00 al 2.°

El Arrayán	58 kilos
Gilfá	58 »
Juanchino	58 »
Don Alfredo	55 »
Pirata II	55 »
Cauterio	55 »
Sin Amigos	55 »
Dayman	55 »
Pun Pun	58 »
Rodador	56 »
Zapicán	50 »
Cerro Solo	48 »

NOTA: Dicha prueba se correrá el día 23 de Junio. Las inscripciones se reciben hasta el 15 de Mayo en las siguientes direcciones: En Colonia Suiza: **Iduate y González, Tel. 39.** En Las Piedras: **Stud de Guillermo Iduate**

No Pierda Tiempo!

Vendo por ausentarse su dueño de esta localidad, una casa tipo chalet, nueva, con un galpón grande, un camión de 2.000 kg. todo en buen estado, con reparto y clientela. Mas de 2.000 metros de terreno, en conjunto $ 2.800.00. Se entrega de inmediato. Tratar en mi escritorio Calle 18 de Julio Frente a la Plaza.

Juan Estevan

Nueva Helvecia U. T. E. 86.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 26 del mes de Abril del año mil novecientos cuarenta a las 15 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don ANGEL VIERA, domiciliado en esta sección y doña CARMEN DOLORES HERNANDEZ, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

RAUL I. EGAÑA
Oficial Estado del Civil

Se ofrece

Un hombre para sereno de comercio, fábrica, casa quinta, etc., etc , para esta localidad, o para cualquier punto o ciudad, con amplios informes de honradez y conducta. Dirigirse a esta imprenta

EDICTO de MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 29 del mes de Abril del año mil novecientos cuarenta a las 10 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RICARDO ALFREDO SONDEREGGER, domiciliado en esta Villa y doña ROSA MARGARITA D'AVIS, domiciliada en esta seción.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días, como lo manda la ley,

R. I. EGAÑA
Oficial del Estado Civil

Establecimiento MEERHOFF

COLONIA SUIZA

Ofrece para la venta:

Reproductores Holandeses, hijos de Toros de Pedigrée, importados de la Argentina y de madres controladas en su producción.

Cerdos puros Berkshire negros

Los interesados pueden concurrir los domingos de mañana a este establecimiento, para tratar, o de lo contrario dirigirse a la CASA BARRETO, Concordia - Colonia Suiza.

Los pedidos deben hacerse por anticipado, para reservarlos

Ponce de León y Dutra

Excepcional Remate de Haciendas

de pedigrée inscripto

de **"Los Cerros de San Juan"**

EL 8 DE MAYO DE 1940

EN NUESTRO LOCAL MELILLA

560 RESES

DURHAM y HEREFORD

De pedigrée inscripto, inmunizadas contra tristeza por el doctor Zeni:

Hereford: 40 vaquillonas de 3 y 1/2 años, servidas, 32 vaquillonas de 2 y 1/2 años, servidas, 90 vaquillonas de 1 y 1/2 año

Shorthorn: 22 vaquillonas de 2 y 1/2 años, servidas, 10 vaquillonas de 1 y 1/2 años

De pedigrée inscripto, sin inmunizar:
100 v[illegible] Hereford, servidas, con 50 terneros machos y 50 [illegible]s hembras, 100 vaquillonas Hereford, de 1 y 1/2 años, 10 vaquillonas Shortorn de 1 y 1/2 año

Puras por cruza, sin inmunizar:
25 vaquillonas Hereford de 2 y 1/2 años, servidas por toros de pedigrée, 28 vaquillonas Shortorn de 2 y 1/2 años, servidas por toros de pedigrée

Todo el ganado vacunado contra carbunclo

Vac[illegible] y vaquillonas de pedigrée, han sido probadas contra el MAL DE BANG, con reacción negativa

Por catálogos e informes a nuestro escritorio:

Avenida General Rondeau 1908

Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles:
por la mañana de 10 y 30 a 12 horas
» » tarde de 14 y 30 a 17 y 30 »

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna
U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Teléf. 153 - N. Helvecia

GRAN LIQUIDACION EN El Baratillo VICTORIA de RUBEN ABRAHAM

Lo que no compra ahora del Baratillo «Victoria» es porque no quiere

(las mercaderías son tan baratas como antes de la GUERRA, no hay que alarmarse)

No es una obligación sino es una necesidad de comprar bueno y barato

El Baratillo VICTORIA de Ruben Abraham es el más surtido en NUEVA HELVECIA

Lo de abajo mencionado son mercaderías NOBLES de bajo precio:

	antes	ahora
Ovillos de LANA ROSITA	$ 0,12 c/u	$ 0.06
Lana Trilladora todos los colores		» 0.05
Lana Zephir saldo de colores	0.20	» 0.10
Lana Segadora saldo de colores		» 0.05
Lana Tatiana »		» 0.33
Galatea rayada Italiana para camisas		» 0.25
Tela TURCA para salida baño, ancho 160	2.20	» 1.70
» » blanca ancho 75		» 0.75
» » » » 150		» 1.50
Camisetas de Sport para niño		» 0.30
Juegos de sábanas y 3 fundas bordadas		» 7.50
Trajes de baño pura lana	2.70	» 1.95
Cretona varios gustos, ancho 68		» 0.25
Cretona bonitos colores, ancho 100		» 0.52
Cretona de seda para kimonos, ancho 75		» 0.45
Género de hilo para vestidos, ancho 85	0.55	» 0.45
Tela vasca ancho 70		» 0.25
Camisetae de Stas. para verano		» 0.45
Pantalones de trabajo del 44 al 52	1.95	» 1.40
Lienzo para una plaza ancho 140		» 0.45
Género de lana para 1/2 estación colores de Moda, ancho 75-80	el mt.	» 0.85
Tafetas Escoces colores firmes, ancho 75		» 0.45
Batista floreada dibujos de moda, ancho 78		» 0.38
Juegos de ropa interior de Srtas. con lindos bordados		» 0.90
Carteras para niños de Colegio desde		» 0.50
Carteras de COCO-NUT inglesa	2,20	» 1.00
Medias de seda natural colores de moda	1.80	» 1.50
Medias de seda natural de sport para Srtas.	1.20	» 0.90
Medias de seda artificial	0.60	» 0.45
Tweed inglés tejido muy fuerte para vestidos, ancho 75	0.80	» 0.40
Bombachitas de niñas gran surtido desde		» 0.25
Camisas de trabajo para hombres desde		» 0.75
Camisas de niños buenas hechuras desde		» 0.50
Camisas seda para hombres todos los talles		» 1.25
ZAPATOS de GAMUZA, bonitos modelos de Srtas.		» 2.90
Zapatitos de niños desde		» 0.85
Lainette ancho 70	0.32	» 0.22
Calcetas blancas de Srtas.		» 0.32
Calcetas blancas de niños desde		» 0.20
Seda BENBERG RAYADA varios gustos		» 0.45
Marrocain varios colores		» 0.45
Delantales de niñas desde		» 0.65
Vestidos de Lainete a		» 1.50

Tenemos gran surtido de Flores Artificiales

Recién recibido bonitos modelos de SOMBREROS de Srtas.
Un surtido de mercerías lo más completo
Hemos recibido un gran surtido de paño para vestidos y Tapados de Gran Moda y LANA para tejer, várias marcas T E.O. que son muy acreditadas

NO SE OLVIDEN

El Baratillo 'VICTORIA'

de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO

—: Calle Colón en NUEVA HELVECIA :—

ANUNCIA Casa Gugelmeier de ECILDA PAULLIER de Gugelmeier & Barreto

ESCUCHE USTED: nuestra audición radiotelefonica por intermedio de C X 18 Radio Sport de Montevideo, en la hora de La Voz del Interior» que se propala desde el mencionado micrófono, los días LUNES, MIERCOLES y VIERNES, de las 17 y 30 a las 18 y 30 horas, durante todo el mes de Mayo.

NO OLVIDE: estimado radioescucha sintonizar estas importantes audicinoes que ofrecemos especialmente a todos nuestros favorecedores y al público en general, desde C X 18 Radio Sport, por la que le depararemos momentos de sana expansión.

Gugelmeier y Barreto

U T E 14 ECILDA PAULLIER Depto. San José

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave
"CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 1.o de Abril de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Bs. Aires: Todos los días a las 8 30 h. Argt.

Salidas de Colonia: De Lunes, a Sábados: a las 12.30 h. Urug.
Domingos.............. 20.00 h. Urug.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.--Cangallo 300, Bs. As

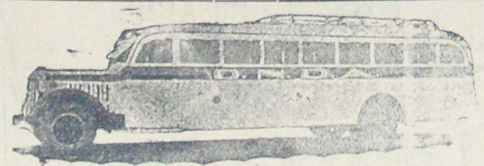
Cia. Uruguaya de Navegacion Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia

ADMINISTRACION
Plaza Libertad 1148

AUTOMATICO
82156 - 80877 82727

Guía profesional

Ismael L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de señoras y partes - Fitoterapia
18 de JULIO, 2041 bis Apto. 7.o
MONTEVIDEO
Dará consulta de mañana y de tarde en San José. Calle Uruguay 367, los MARTES Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de Julio 2041 Bis. os demás días de 3 a 5 p. m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

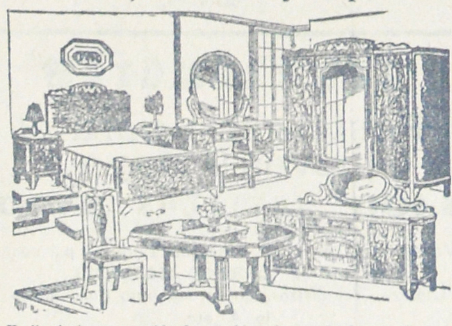
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia

" LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, veálas y colsuelte mis precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N o 181 — N. Helvecia

BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.o 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telegráfica: PERISOSA

Martes 14 MAYO de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su inmejorable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes 10 MAYO de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Clínica Oftalmológica

de los

Doctores W. y A. Meerhoff

Especialistas en enfermedades de los ojos

Paraguay 1281 *Montevideo*

U. T. E. 8-1037

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: odos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 1333 per. piso ap. 15 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen
Jefe de Clínica Quirurgica
Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo
L s demás días de 16 a 18 h.
Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 32

NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Empresa Constructora

— de —

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 NUEVA HELVECIA

Adela A. Cantarini

PARTERA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón frente al Hotel Comercio

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2

NUEVA HELVECIA

RAMÓN VÁZQUEZ
mportador

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T E. 416 142 **Montevideo**

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.o 1081 Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

Taller de Herrería

—: de :—

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.
PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190) NUEVA HELVECIA

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento - maxilar

Nueva Helvecia
CALLE NORTE 1228
Martes, Miércoles y Sábados
de 8 a 12 y 14 a 17 horas
Teléfono 183

Montevideo
JUAN C. GOMEZ 1388
Lunes, Jueves y Viernes
a 12 y 14 a 19 horas
U. T. E. 8-20-68

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.° 2613 Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 21 de Mayo de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal
Martillero

LIQUIDACION

Postergada para el jueves 9 Mayo

1.400 NOVILLOS 1.400

Venderemos con el Sr. Eustaquio Perera y por cuenta del Sr. **CARLOS MASIOTTI** Lanares. Yeguarizos, carros, un auto Ford modelo A etc.

y conjuntamente el

Remate de arrendamiento

2.131 unidades 2.131

También con el Sr. Eustaquio Perera y por orden del Sr. **CARLOS MASIOTTI** campo de muy buenas pasturas, 8 potreros, 1 piquete, 1 chacra, poblaciones de material, galpón, brete marcar vacunos, baño para lanares, corrales, etc.

En el lugar de su ubicación

PUNTAS DE ROSARIO CHICO

Dpto. de Colonia, a 7 kmts. de Est. Guaycurú y a 20 de Mal Abrigo y Arroyo Grande

---

Importante liquidación

Suspendida hasta nuevo aviso

160 reses ganado lechero de buena producción, entrando vacas con cria próximas, vaquillonas etc. por cuenta y órden del señor Victoriano Rodriguez y por cambio de negocio

---

A LA VENTA

3 soberbios terrenos en Nueva Helvecia, ubicados en punto estratégico.

Excelentísima oportunidad que no se debe dejar pasar por alto.

INTERESADOS

Tenemos interesados por otras fracciones de campo.

CONSULTENOS, así también como por cualquier otro negocio.

JUSTO ABADIÈ

COMISIONISTA

Hago saber a mi clientela y al público en general, que mejorado de las dolencias que me obligaron a hacer una interrupción en las actividades, me he reintegrado a mí labor como de costumbre

De acuerdo a lo establecido anteriormente recibo órdenes en la Peluquería Cruz, frente a la Imprenta HELVECIA, en Nueva Helvecia y en Montevideo en mí domicilio particular y en el Cambio Benzo

---

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estiran rejas, reformo cocinas, se herran caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto Nueva Helvecia

Se vende o se alquila

a antigua Herrería de Alberto Reisch Con Casa para familia. grandes galpones y un hectárea de terreno

TRATAR CON

FRANCISCO P. FONT

COLONIA SUIZA

Un excelente negocio

Se vende una casa de Comercio en el ramo de ALMACEN y ANEXOS, con buena venta diaria y clientela especial, punto centrico, a 100 metros de la Plaza de Deportes y 300 de la Plaza Pública

Grandes facilidades de pago. Se entrega de inmediato

Por más informes recurrir a su dueño

CARLOS SCHMID

Nueva Helvecia

Llegaron...!!

Las grandes novedades para **OTOÑO E INVIERNO** que nos honramos en presentar a nuestros distinguidos clientes a precios irrisorios

CAMISAS «WENCO»

famosa marca de prestigio mundial, creada para los públicos más exigentes, en verdaderas tricoline, garantizadas por un año, colores y formas de gran actualidad a $ **4.95 y 5.95**

BUFANDAS

en legitimas sedas, creaciones de las más renombradas fábricas italianas, en diseños que causan admiración, al sensacional precio de .... $ **3.00 y 3.50**

CORBATAS en sedas italianas

verdaderas primicias de belleza, con precios reclame................................... $ **1.30 1.50 y 1 80**

SOMBREROS

estupendo surtido, recien recibido, formas y colores de gran actualidad

CASIMIRES nacionales y extranjeros

Acabamos de recibir uno de los surtidos más completos y originales. No deje de verlos, causan admiración a todas la personas que han visitado nuestro salón de ventas, son novedades nunca vistas, y recuerde que le concedemos grandes facilidades por intermedio de nuestro gran sistema de ventas a plazo

Casa Siniscalchi

Gran Sastrería y artículos para hombre

18 de de Julio 1222—N. Helvecia

Carpinteria, Mueblería y Colchoneria

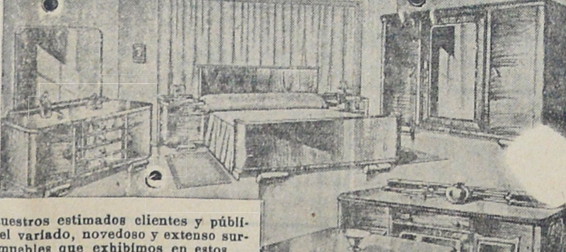
de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del del consultorio del Dr. Ugón

Nueva Helvecia

Teléfono N.° 194



Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, boticarias, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, pués estamos seguros que en cualquier compra que se nos haga verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

---

Defienda su salud y la de sus decendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. - Quim. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 anos como el verdadero especifico para la

SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCRO'FULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas la enfermidades derivadas de la sangre impura.

No se iluda

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOS!

Tomen: **VINHO CREOSOTADO**

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anemicas.

VIGOROSO TONIFICADOR!

Café y Bar 'Dos Amigos'

— de —

José M.a Doglio

Continuamente bebidas heladas, fiambres surtidos, cigarrillos, etc. **Minutas a toda hora** SERVICIO INMEJORABLE

Pruebe el SCHOP que expendemos

MESA NUEVA DE BILLAR

Atiendo encargues para la Agencia de Omnibus «GUILLAMA» Teléfono 178 — Frente al Hotel Comercio

NUEVA HELVECIA

De la Escuela Resguardo Cufré

Resguardo Cufré Abril 1940.

Señor Director del periodico HELVECIA, don Humberto Romano:

Queremos por intermedio de su difundido periódico; agradecer a todas las personas que colaboraron para la kermesse a beneficio de la pensión de la Escuela Auxiliar de Resguardo Cufré; que se realizó el 14 del corriente en la antígua casa de Sr. Tomás Pérez (Cedida gentilmente).

La colecta estuvo a cargo de las Sras Ines Deleón de Ortiz, María D. de Tourn, Luisa A. de Cabrera, Ele- A, de Jourdan, P. Z. Bidegaray de Bex y Stas. Maria Celia Vera, Magdalena Schneyder, niña Irma Arriaga y el Señor Carlos Robert.

A continuación damos a conocer los nombres de los donantes, como, asimismo los nombres ¡de las personas que salieron favorecidas en las rifas.

Señorita educacionista Maria Celia Vera, educacionista Magdalena Schynder, Carlos Robert, Bernabé Ortiz y señora, Augusto Robert, Lucia y Nina Ortiz, Aldo Velazquez, Anibal Diaz, Gregorio Bidegaray, José M. González y flia., Miguel Cambón y flia., Pedro González y señora, Gregorio Pérez, Isabel Bidegaray, Adelaida Allio, Morocha Allio, Juan González, Ramón Hernández y flia., Diego Cutierrez y flia., Pablo Chambón y señora, Emilio Ricca y señora, Armando Jourdán y señora, Esteban Ricca y flia, Wencelao Cabrera y flia., Estanislao Fontes y señora Marcelino Bentancour y flia., David Plaván/y flia., Lauri y Emilio Gonnet, Ernesto Gonet y señora, Ernesto Comba y flia., Pedro Comba y flia., Martin Pérez y señora, Miguel Curbelo y flia., Arturo Ernst y señora, Juan Duhalde y señora, Luis Bidegaray y señora, Humberto y Anselmo Bertinat, Comercio Bertinat y Allio, Carpinteria Bertinat Hnos., Juan J. Pérez y señora, Domingo Pino y señora, A. Taurit, Samuel Bertinat, Juan Pedro Bidegaray, Maria B. de Arriaga y flia., Comercio Bertinat, Alfredo Rochón, A. Travieso, Cármen B. de Malán, Magdalena P. de Malán, Alejo Malán y señora, Victor Malán y señora, señora educacionista Margarita de Garreta, Juan Cabrera y señora, Albina B. de Cabrera, niñas Liney Cabrera, Lelia Cabrera, Chiquita Beux Bidegaray, Renée Bidegaray, Salustiana B. de Nieves, Vida y Eugenia Nieves, Pedro Arriaga y flia, Julio Nieves y flia., Juan A Bidegaray y señora, Martina P, de Bidegaray, Maria Elvira Bidegaray, Mauricio Bidegaray y señora, Humberto Negrin y señora, Enrique Negrin y señora, Hugo Tourn y flia., Esteban Negrin y flia.

Arturo Dalmás y familia, Hildo Timoteo y Teófilo Dalmás y flias., Tito Bonjour, Ramón Martínez y señora, Lola C. de González y flia., Pastor González y flia., Elmedina G. de Pérez, Francisco Pérez, Stas. Oleaurre, Stas. Cabrera, Isodoro Pérez y señora Chinita G. Cestau, Orfilia G. de Fontes, Pedro Beux y señora, Elisa Beux, Dionisio Lemes, Marcos Font, Emilio Gilles y señora, Mercedes Torres y familia, Niños de González Torres, Zacarías Pérez y fmlia., Arturo Rorher y Sra., Enrique Roland y familia Educacionísta Elena Collazo, Adolfo Malán y familia, Feliciano Oleaurre y señora, Héctor Torres y familia, Pitita Bidegaray, Francisco Perez, Comercio Malán Hnos, Comercio Ingold, Eduardo Rodríguez y Sra., G. Schmit J. Félix, doctor Goñi y Sra., Comercio Alvarez y Cabeza, María Esther Díaz, Carmen P. de Bidegaray, Gumercinda Bidegarey, Luis Mieye, Maríka y Rita Robert, András Robert y Sra., German Robert Albino Karlen, Manuel Fernandez, Casa Greising, Casa Ruiz Salazar, Casa Suiza, Srtas. Paternoster, Juan Frey, Regina A. de Pérez, Daniel Talmón, A. Artus, Juan B. Gomez, Elbio Isas Marendi y Sra., Juan Malan, Sra. Armand Ugón de Tron, Luis Bonjour, Horacio Jourdán, María B. de Geymonat, Ernesto Peyronel, Emilio Roland, flia. Revel

Ernesto Peyronel, Santiago Allio, Esteban Ricca y flia., Vicente Fonies y flja., Pedro Bentancour y Sra., Isabel P. de Bentancour, Marcela H. de Bentancour Otavia Tourn y flia., Zoilo Muniz, E. Clara, Pablo Bertinat, Marcelino Caraballo, Sr. Roth, Alejo Armand Ugon, Leopoldo Dalenas, Ricardo Alfonso Torres Dolores de Reyer.

Curbelo y Cabrera, Enrique Plavan, Antonio Duhalde, Emilio Robert, Luis Casanello, Pelegrino Calero, C. Roland, U. Maurin, Felix Reyes, Flora B. de Reyes, Rnben Diaz, Hilain Remedios, Pablo Bonjour, L. Calero y Sra., Ricardo Bonjour y Sra., David Geymonat, Basilio Britos (hijo), Alfreno Beux y flia., Juan Bidegaray, Petrona L. de Schneyder.

Las personas favorecidas en las rifas fueron: En el Libro de Cocina Héctor Robaina; En el juego de crema Sra Eugenia M. de Aguirre; en el juego de té Alfredo Beux y fiía.

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economia

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Sesiòn de la Comisiòn Pro Monumento

Importantes resoluciones tomadas

Realizó una importante sesión la Comisión Pro Monumento a los Fundadores de Colonia Suiza, presidiendo el señor Federico Gilomen, actuando en secretaría el señor Carlos Werner Berger y con asistencia de los miembros señores Martín Odriozola, Ricardo Rufener, Juan Werner Berger, Emilio Robert, E. Arturo Karlen y Guillermo Roth.

Luego de leerse el acta de la sesión anterior, la delegación que se entrevistara recientemente con el Ministro de Obras Públicas, Ing. Juan Jose de Arteaga, informó ampliamente de todo lo actuado y de las soluciónes convenidas para sortear las dificultades creadas para la terminación del grupo escultural que ejecuta el Escultor señor Bassi.

Se prestó aprobación a todo lo actuado.

A continuación se consideraron las cláusulas de un nuevo contrato a firmarse entre el Ministerio de Obras Públicas y el Escultor, las que, luego de amplia deliberación, fueron aprobadas en todas sus partes.

También se prestó aprobación a las condiciones convenidas entre la delegación de la Comisión y el nombrado Secretario de Estado, para arbitrar la suma de $ 4000.00, cantidad que exige el Escultor señor Bassi, al márgen del anterior contrato. La Comisión Pro Monumento se compromete a reunir la suma de $ 1500.00, y la cantidad restante, $ 2500.00, con la que se completa los $ 4.000.00, será obtenida una vez que el Parlamento apruebe la Ley de Obras Públicas, ya firmada por el Prisidente de la República, y en la cual, (Sección Arquitectura), ho sido incluída la mencionada partida de $ 2500.00.

La ejecución final de la obra será controlada por la Dirección de Arquitectura, en la persona del Sub Director señor Gómez Ferrer, quién firmará las órdenes de pago y dirigirá el trabajo, hasta el emplazamiento del grupo de bronce en la plaza local.

La mesa dió cuenta, finalmente que de acuerdo a las atribuciones que le fueran conferidas, dispuso la instalación del basamento en la plaza, trabajo que se halla a punto de terminar, conviniendo con la casa Poser y De Mori una entrega a cuenta de $ 1000.00.

De lo expuesto cabe deducir que la Comisión Pro-Monumento ha conseguido soluciones realmente satisfactorias para lograr la terminación del Monumento, por lo que duede abrigarse ya la completa seguridad de que la obra ha de ser emplazada, en un tiempo que no ha de prolongarse por mas de pocos meses, en la plaza local, quedando vencidas asi las innúmeras dificultades a a que ha debido hacer frente.

Justo es significar que las soluciones a que se acaba de arribar contaron en principio con el valioso auspicio del señor Ministro de Suiza en Buenos Aires, Dr. Yenny, y han sido logradas, esencialmente, gracias a la excelente buena voluntad del Ministro de Obras Públicas Ing. de Arteaga, hecho que, en justicia, corresponde destacar.



Excepcional Remate de Tierras

Con grandes facilidades de pago

COLONIZACION DEL CAMPO

de la Sra. Minga Arteaga de Maupas

1.740 Hectáreas

Sobre la misma Estación Santa Catalina en el Dpto. Soriano

Convenientemente subdivididas en lotes apropiados para GANADERIA y AGRICULTURA

Próximamente

Anunciaré la fecha de venta y las condiciones de pago que pondrán al alcance de todos, estas valiosas tierras, tan bien situadas y en un paraje de gran porvenir

El campo linda con la Via Férrea y está casi sobre la carretera a Mercedes

POR MAS INFORMES OCURRIR A

JORGE A. WILSON.

AVENIDA Gral. RONDEAU N.° 1681 — MONTEVIDEO



ANUNCIA

Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas
Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna — al lado del Banco de la República — NUEVA HELVECIA

Recordando

— —

a Doña Rosa E. Paz de Rey (en el 1er. aniversario de su lamentado deceso).

En su girar contínuo las agujas del tiempo no señala hoy un año en que repercutía dolorosamente en nuestra sociedad la triste noticia del fallecimiento de la señora Rosa E. Paz de Rey, virtuosa dama a quién adornaban bellas y múltiples cualidades.

Dotada de un delicado espíritu, de una bondad infinita, supo granjearse Doña Rosa como familiarmente se le nombraba, el hondo aprecio de todos los que supieron aquilatar sus virtudes, dejando en su paso por la vida invorrables recuerdos.

Maestra de vocación, sembradora del bién, cumplió con verdadero cariño y con dedicación ejemplar su enaltecedora misión allá, en su Escuelita Rural, que tanto amó y recordó hasta en sus últimos días.

Y cuando pudo descansar y disfrutar de una bien merecida jubilación, no conforme su alma selecta con esa inactividad, se dedicó por entero a prestar su valioso concurso en distintas comisiones de nuestra localidad, mereciéndole especial atención la Comisión de Fomento de la Escuela de 2.o Grado N.o 40 donde, por su temperamento reposado, su justeza de criterio y conocimiento de la obra educadora, se le consideraba una figura de singulares relieves.

Al evocar hoy su memoria, surge desde lo más íntimo de nuesto corazón el grato recuerdo de su amistad y al renovar el inmenso dolor que su desaparición provocara en el ánimo de su digno esposo Don Francisco Rey, estimados familiares y cuantos la trataron, elegimos del preciado búcaro de nuestros afectos las más fragantes flores que, para ella, deshojamos con profunda emoción.

Nueva Helvecia, Abril 30-1940.

X

Por Alfredo Carbajal

— —

El próximo domingo, 5 de Mayo, a la una de la tarde, rematará en el pueblo Cufré, 60 lindos lotecitos de terreno.

En un lugar que, sin temor de equivocarse, tendrá que ser el futuro de Cufré

Estos terrenitos van a la venta sin base alguna. El público hará precio y elegirá sus lotes. A elegir pués, que un solarcito de terreno en Cufré, puede considerarse una alcancía de caja de ahorros. Con el tiempo dará sus intereses y demás.

Taller de Granito y Marmolería

"ROMA"

de FRANCISCO SCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos y toda clase de trabajos de cementerio en granito y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en general como escalones, zócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Gomería de Gabriel

Teléf. 153 - : - **Colonia Suiza**

Juan Fco. González

Teneduría de Libros, balances, etc.

NUEVA HELVECIA

Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes
Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad
El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menú vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general
El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pués, un buen servicio y a precios sumamente módicos
Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos
Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.o 155

Haga pues, una visita a "LOS ITALIANOS"

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

Reservado para la

Fàbrica de Cocinas

Y TALLER DE HERRERIA EN GENERAL

que en breve abrirá sus puertas en la Avda del Puerto propiedad de

ANDRES C. NEMER

Teléfono N.o 135 - - Nueva Helvecia

SATURNINO SOSA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos el 20 de Mayo de 1939

Cirila Font, esposa; Carlos Font, sobrino; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado tendrá lugar en la parroquial iglesia de esta villa el día 20 de Mayo de 1940 a las 10 de la mañana.

En caso de mal tiempo se postergará para el día 22 del mismo mes y a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelose despedirá por tarjeta.

De Colonia Miguelete

Renovó autoridades el Uruguayo F. C.

En la asamblea anual realizada el día 14 de Abril el Uruguayo F. C., renovó sus Comisiones Directiva y de Damas, para actuar durante el período 40-41.

La Comisión Directiva la integran las siguientes personas:

Presidente, Alejandro Pintaluba; Vice Presidente, Emilio Travers; Secretario, Humberto Favat; Pro-Secretario, Juan Perez; Tesorero, Juan Favat; Pro-Tesorero, Victor Ackerman; Vocales, Serafín Pérez, Emilio Rochón y Basilio Gayol. Suplentes; Salomon Favat, Emilio Perez, Manuel Pilón, Sixto Jorajuria, Victor Bonjour. Comisión Fiscal; Gabriel García, Ruperto Gonnet y Ricardo Favat. Suplentes, José V. Perez, Ricardo Pilón y Carlos Rochón.

Comisión de Damas; Presidenta, Elisa S. de Pintaluba; Vice-Presidenta Rosita P. de Bonjour; Secretaria, Blanca Wolcan; Pro-Secretaria, Rita A. de Perez; Tesorera, Elvira W. de Travers; Pro-Tesorera, Ana A. de Lausarot. Vocales, Nina M. de Bonjour, Reyna Lausarot y Amalia Wolcan.

Boda Mendivil Cortazar-Martin Faropa

El día 20 del mes ppdo. quedó consagrada en la capital la boda de señorita Juanita Mendívil Cortazar de aquella ciudad, con el joven Eduardo Martin.

La ceremonia religiosa fué oficiada a las 17 horas en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen (Cordón).

A la nueva pareja que fijará su residencia en ésta localidad, les deseamos, mil felícídades.

Fiesta de la madre

Como en años anteriores se realizará el día 26 de Mayo la Fiesta de la Madre en la Iglesia Evangélica de esta localidad.

Los niños de las distintas escuelas dominicales de esta localidad, tendrán a cargo el desarrollo del programa artístitico, que consistirá en poesías, comedias, cantos etc.

Luego se realizará en el salón de la Unión Cristiana de Jovenes local, un buffet a total beneficio de la escuela Dominical.

En la Escuela Rural N.o 89

El día 12 del cte. mes se realizará en la Escuela Rural N.o 89 de Costas de San Juan, y que con todo acierto dirije la educacionísta señorita María A Pareto, la fiesta de los padres.

El acto dará comienzo a las 14 horas con un interesante programa artistico a cargo del alumnado del citado centro de enseñanza.

Enfermos

Algo enferma estuvo la pequeña Dilma Edith Rostagnol —Delicada de salud la señora Juana Carro, quien se asiste en la Sala de Auxilios local.

Viajeros

Estuvo en Montevideo el farmacéutico joven Eduardo Planchón.—En la misma ciudad estuvieron las señoras María M. de Piene, María D. de Bastie y la señorita Catalina Geymonat.—En Colonia Valdense pasó unos días el señor Jerah Jourdán en compañía de su señora esposa María D. de Jourdán.—En el mismo punto estuvieron Pablo Artús y Juan D. Artús y su hijo Willam.—De Colonia la educacionista señorita Celia Vera.—Para la capital el señor Alfonso Martin Pio y sus señoritas hijas María Ofelia, Gilma y Zulma.—De la misma ciudad regresó la señorita Rita Jourdán Plaván.—De Cosmopólita el joven Dario Belmonte.—Procedente de Río Negro se encuentra en ésta el señor Juan Bastie en compañía de su señora esposa.—En Cardona estuvo el señor Miguel Traves, su señorita hija Edelsy y la señora Julia E. de Walser.—En la misma localidad los jóvenes Toto y Güido Jourdán.—En Tarariras estuvo el señor P. Enrique Artús en compañía de su esposa Alejandrina A. de Artús y sus hijos Nelson y Vilma.—Procedente de Boca de Rosario nos visitó el señor Jesús M. García su esposa Ramona Vila y sus hijos,—De Piedra Chata el joven Francisco Santos.—En Montevideo el joven Emilio Geymonat.—Estuvieron en Colonia Valdense el señor Emilio Negrin y el joven Nestor Artús.

Junta Local de Nueva Helvecia

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N o 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedi- « fique o refaccione, desde la promulgación de esta « ordenanza, deberá ser revocado en su fachada prin- « cipal por lo menos, exceptúase de esta obligación, « los edificios o cercos que por la naturaleza y cali- « dad de los materiales empleados, se evidencia han « sido construídos para no ser revocados a juicio de « las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940

FEDERICO GILOMEN, Pte.

JUAN Z. DURAND, Srio.

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 7 de Junio

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 24 de Mayo

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.° Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 10 de Mayo

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo
instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo e

El Viernes 17 de Mayo de 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Otal.

NILO B. VIERA
Martillero

Suspendido hasta nuevo aviso

Remate de una fracción de campo de la Suc. SANDALIO DOMINGUEZ, situada sobre el arroyo Sauce y el Camino Nacional a Colonia, compuesta de 18 hectáreas y metros. También se rematará ese día y por cuenta de la misma Suc.
VACUNOS - HERRAMIENTAS - MUEBLES y UTILES

Vea volantes con detalles — Todo al mejor postor

Tengo para venta y en arrendamiento

campos inmejorables y muy bien ubicados.

Los interesados pueden consultar en nuestro escritorio

Disponemos en grandes y pequeñas extensiones

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA
(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convaleciente se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Se ofrece matrimonio

para trabajar en quesería, granja o cualquier trabajo de campo.

Para justificar sus condiciones de trabajo posee muy buenas recomendaciones.

Por informes recurrir a esta Imprenta

Campos en Colonia

SE VENDEN

Ubicación excelente

1.a Fracción: DOSCIENTAS CUARENTA y OCHO (248) unidades, situada muy cerca de Estación Jackson, campo con buenas aguadas, dos poblaciones y alambrados, especial para lechería o pastoreo.

2.a—Fracción: DOSCIENTAS CUARENTA (240) unidades, ubicado frente por frente a Estación Jackson, campo con aguadas especiales, buenas pasturas, alambrados linderos muy buenos, varias poblaciones, galpón, bañadero material para lanares, monte, etc.

Por más informes dirigirse a

EUGENIO J. CAZEAUX
HOTEL BARBOZA — CARDONA

Aprovechen la Ocasión!

Agricultores, pequeños industriales, Obreros y otras personas que quieran hacerse propietarios por poco dinero

A PRECIOS BAJISIMOS se liquidan en pueblo Cardona varias CASAS y TERRENOS chicos y grandes; muy bien situados

Aproveche esta oportunidad, que no se le volverá a presentar, para colocar bien sus ahorros, comprando por muy poca plata una casa o un solar con el fin de construir en él, la vivienda que necesitará en la vejez cuando se retire a descansar, o con el propósito de obtener una renta alta y asegurar bien sus economías.

Hay casitas con terrenos chicos y grandes en puntos cercanos a la Estación y otras en lugares apartados y más tranquilo pero más baratos.

Los precios anteriores fueron rebajados aproximadamente en **un veinte por ciento** o sea la **quinta parte** para terminar rápidamente esta liquidacóin.

Lea el detalle siguiente y se convencerá:

Precios al contado—Nro. 1—1 terreno 12 m. 50 de frente por 49 m 60 de fondo o sea una superficie de 619 mts. más o menos, con 2 piezas de material, cocina, corredor cerrado, galponcito, excusado, árboles frutales y forestales, etc. sobre el Boulevar Cardona:—**Precio anterior $ 1.177.50, ahora $ 950.oo.**

Como hay más solares linderos se puede ampliar el área si el comprador desea, a precio razonable.

Nro. 2—Terreno de 22 m. 3 de frente y superficie de 663 mts. con 2 piezas grandes, cocina y excusado material revocados interiormente, árboles frutales y forestales, etc. a 30 mts. del Camino Nacional a Mercedes: **Precio anterior $ 1.150.oo ahora $ 880.**

Nro. 3—Terreno de 12 m 50 de frente por 25 de fondo o sea una superficie de 312 metros y medio con una pieza grande y cocina de material, instalación eléctrica, árboles frutales etc.: **Precio anterior $ 1.050.oo ahora $ 840.oo.**

Lindando con esta finca hay terrenos para completar hasta 1.250.oo mts. cuadrados que también se liquidan a precios bajos

Nro. 4—Terreno de 51 m 70 de frente y una superficie de 1.115 mts. tiene población, rústica con 3 piezas, árboles frutales y otras mejoras. **Precio anterior $ 696.50 ahora 560.oo.**

N.o 5—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sean 250 mts. cuadrados de superficie con 1 pieza y cocina de material y frutales: **Precio anterior $ 635.00 ahora $ 508.00**

Lindando con esta finca hay terreno para completar hasta 1.250 metros cuadrados que igualmente se liquidan.

N.o 6—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sea 250 mts. de superficie con 2 piezas de material pared de 1 ladrillo **Precio anterior $ 569.50 ahora $ 455.00**

N.o 7—Terreno de 12 m 50 de frente por 50 o sea una superficie de 625 mts. cuadrados con una población rústica, muy buena ubicación **Precio anterior $ 380.00 ahora $ 299.00**

N.o 8—Terreno de 12 m 50 de frente por 50 de fondo o sean un área de 625 mts. cuadrados con una pieza de material y plantaciones: **Precio anterior $ 380.00 ahora $ 299.00**

N o 9—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sean 250 m de superficie con una población rústica: **Precio anterior $ 217.00 ahora $ 189.00**

Terreno hay desde $ 100.- al contado

En caso necesario se dan FACILIDADES DE PAGO en condiciones muy ventajosas.

Los TERRENOS GRANDES Y CHICOS ubicados en el CENTRO DEL PUEBLO o en la planta sub-urbana, se liquidan a precios muy módicos, a plazo y al contado se hacen rebajas muy importantes.

APURESE a comprar una casa o un terreno que será la mejor inversión de sus economías.

Por más informes dirigirse a:

EUGENIO J. CAZEAUX
Hotel BARBOZA.—CARDONA

Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD
Combinación de colores
HERRUMBRE
AZUL y
BLANCO en
Zapatería WERNER

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de Sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María França se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña MARIA MEYER de SONDEREGGER, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Abril 13 de 1940.

Juan C. Altieri
Actuario

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público las aperturas judiciales de la sucesiones de SOFIA ROSALIA WULLICH de GARCIA y de BERTA WULLICH, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta dias. — Colonia Abril 24 de 1940.—Juan C. Altieri Actuario.

Alcaldìa de 4.o Distrito

6.a seccion, Cufré, Depto. de San José

Se hace saber a los interesados a os efectos consiguientes que desde día 11 de Marzo de 1940, se encuentran en esta Alcaldía y a disposición de sus dueños: un toro colorado con su marca correspondiente; un novillito nevado con su marca respectiva; y un ternero colorado, orejano.

JUAN GARCIA VILA
Juez de Distrito

MAYOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA

son las características del

cemento Portland Ideal

comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

SUTILEZA
Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm². . . % 0.03
» » » » » 4900 » » » . . . » 8.12
FRAGUADO de la pasta normal (26 % de agua)
Principio . . . . 2 horas 30 m.
Fin . . . . 7 » 30 »
DEFORMACION EN CALIENTE
Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . . . . mm. 2.6
RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 1.3
A los 7 días . . . . kgs. cm². 35.2
CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

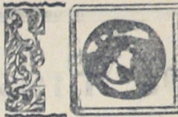
POR PEDIDOS

Casa Gugelmeier

- Colonia Suiza -

Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a a 50 metros del Liceo
Tratar con
ALBERTINA GAYDON DE BENECH
Colonia Valdende



Carnet Social





Cine Helvético

«DIVORCIO EN MONTEVIDEO» —Hoy y mañana irá este gran éxito del cine nacional. Mamuel Romero «el creador de éxitos» en otro esfuerzo de su capacidad de gran realizador moviendo ágilmente y siempre dentro de un nivel de valores elevados, esta gran comedia moderna. Nini Marsahll con su «Catita», celebradísima creación de la radio, obtiene otro gran éxito como estrella cinematográfica haciendo reír mucho a través de sus genialidades. Junto a «Catita» actúan Enrique Serrano, Marcelo Ruggero· Hilda Shour, García Ramos y otros populares animadores del cine criollo. Rítmo ágil de cine moderno. Ambiente de cuatro ciudades por donde la cámara se pasea triunfalmente; Buenos Aires, Río Janeiro, París y Montevideo. El público presenciará con entusiasmo el desarrollo de éste nuevo film criollo. Presentación, argumento, artistas, dirección. Estamos ante uno de los éxitos populares mayores de este año cinematográfico.

SUEÑO DE JUVENTUD.— Vuelve mañana en la matinée, la adorable estrella juveníl Diana Durbin en su mas encantadora creacción La maravillosa actríz de «100 hombres y una muchacha», «Loca por la Música», «Los tres diablillos» eto, es hoy por hoy la figura de mas atracción en la actualidad cinematográfica. Junto a Jackie Cooper y Melvin Douglas ofrece un trabajo genial a traves de una intriga humana y simpática que logra interesar vivamente al público. «Sueño de juventud» logrará un suceso muy grande en la matinée extraordinaria de mañana.

Nacimiento

El hogar de los esposos Gregorio Zerpa-Albertina Viera, se ha visto favorecido por el advenimiento de un robusto varón que llevará el nombre de Oscar Alberto. Madre e hijo se asistieron en el Hogar del Frauenverein y se encuentran ambos muy bien. Felicitaciones a los mencionados papás.

El baile de esta noche en Artesano en honor de los Tenistas

Lucidas proyecciones asumirá el baile que esta noche ofrece el Club Artesano, a los tenistas que desde hoy son gratos huespedes. Esta fiesta social que auspicia la Comisión de Fiestas que preside el señor Marcelino Canteras, tendrá la virtud de reunión a un crecido número de familias de nuestra sociedad, y de otras localidades que llegan a esta villa con el motivo que hemos venido haciendo conocer.

Comenzará esta reunión bailable a las 23 horas y será amenizada por un buen conjunto orquestal.

Por nuestra parte hacemos votos por que el mayor éxito obtenga este festival, en tanto que nos complacemos en presentar a los tenistas que hoy y mañana llegarán a estos lares, nuestro cordial saludo de bienvenida.

Rectificando una información

A pedido de parte interesada hacemos público que el compromiso matrimonial de la señorita Angélica Rodriguez Batista con el joven Gilberto Rodriguez cuya noticia diéramos desde estas columnas, se debió a un error de información.

Dejamos pues complacidos en su pedido a las partes interesadas.

De nuestro tarjetero

Ha llegado hasta nosotros la tarjeta de enlace que publicamos a continuación:

Juan Guareschi y Sra, participan a Vd. y familia el enlace de su hija Rosa Elena con el joven Carlos Miguel Camy.— Rogelio Camy y Sra., participan a Vd. y familia el enlace de su hijo Carlos Miguel con la señorita Rosa Elena Guareschi, cuya ceremonia se realizará en Mal Abrigo el día 9 de Mayo a las 17 horas.

Mal Abrigo, Mayo de 1940.

Té danzante a beneficio de la Escuela N.o 40

Mucho entusiasmo reina para el festival que auspicia la Comisión de Fomento de la Escuela de 2.o grado N.o 40 de esta villa, que preside tan entusiastamente la señora Olga B. de Armand Ugón.

El acto conforme lo hemos venido informando se desarrollará en los salones del Centro Helvético, gentilmente cedidos a tal efecto, por la Comisión Directiva, el domingo 12 del corriente a las 17 horas. Las tarjetas para este festival se pondrán en venta el lunes próximo, al precio de $ 0.40, llevan impreso una numeración la que servirá para participar de un sorteo que se hará en dichas tarjetas, de un frasco de perfume «Edelweis» donado por la Casa Greising.

Tambien se han puesto a la venta sobres sorpresas con los que se sortearán un billete de $ 5.00.

Se programan para este acto además del te danzant, algunos números de los que hemos de informar ampliamente en ediciones próximas. La parte musical estará a cargo del excelente conjunto orquestal de esta villa «Helvecia», que dirige el joven Wilfredo Predari, conjunto que en un gesto digno de mención ha ofrecido su concurso para este festival en forma completamente desinteresado, teniendo en cuenta que se trata de arbitrar recursos para una Escuela, a la que han concurrido en su inmensa mayoría los integrantes de dicha orquesta.

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo
Seguridad, rapidez, economía
RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —
Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

De Arroyo Grande

Ceremonia con motivo de la inauguración de la placa en la Escuela local

El Personal Docente y la Comisión de Fomento de la Escuela de Arroyo Grande, tiene el placer de invitar al pueblo para presenciar la inauguración de la placa que lleva el nombre de «Pilar de Herrera de Arteaga», que se efectuará el sábado 11 de Mayo a las 11 horas

En honor del joven Luis Alberto Casal

En el amplio salón del bar de la conserjería del Centro Helvético tuvo lugar el jueves por la noche la demostración que los amigos del joven Luis Alberto Casal, le ofrecieron, despidiéndolo de la vida de soltero.

El acto consistió en una cena, en la que se le hicieron los honores a una exquisita olla, cuya preparación estuvo a cargo del experto en la materia, nuestro estimado amigo Don Manuel Fernández, y a la que los numerosos comensales le hicieron los honores de rigor.

El acto transcurrió en un ambiente de sana alegría abundando los chistes de buen humor etc., que se hicieron mas agradable el ágape, que por este mismo motivo se prolongó por espacio de algunas horas.

A la novia del homenajeado la señorita Dora Beck Hugo se le envió en nombre de los amigos un artístico bouquet de flores.

A los postres hicieron uso de la palabra los señores Lorenzo A. Grosso y Juan J. Greising siendo ambos aplaudidos por los allí congregados.

Agradeció en nombre del homenajeado en breves palabras, el señor Groso.

Finalmente, se le hizo entrega al joven Casal de un artístico pergamino que contenía la firma de todos los adherentes.

Kermesse del Club A. Esparta

Tal cual lo adelantaramos en nuestra edición anterior, hoy y mañana continuará la kermesse y baile auspiciado por los dirigentes del Club A. Etparta de Colonia Valdense.

Se han programado diversos actos para este festival.

Amenizará las fiestas una buena orquesta con escogido repertorio de música adecuada.

Se descuenta que las fiestas continuarán con el éxito que comenzaron.

Baile en Colonia Española

El baile a beneficio de la Escuela N.o 41 del paraje del epígrafe anunciado para el sábado próximo pasado no se realizó debido al mal tiempo. En consecuencia si el mismo factor no se interpone éste se llevará a cabo esta noche a las 21 horas, en el local de la citada escuela que dirige la educacionista señora María Elvira Trillo de Viera.

Amenizará una buena orquesta con seleccionado repertorio de música adecuada.

Centros Católicos de fiestas

Con motivo de los actos que se realizarán hoy y mañana, bajo los auspicios de los centros católicos de esta villa, acaba de dirigirse a sus integrantes la invitación que tenemos el agrado de publicar a continuación:

Sr.—Estimado compañero:

El Centro Católico Dámaso Larrañaga y la Liga de Perseverancia han organizado grandes actos en ocasión de cumplirse el primer aniversario de la iniciación de la campaña de Ejercicios Espirituales en esta parroquia, los cuales se realizarán de acuerdo con el siguiente

PROGRAMA

Sábado 4 de Mayo.—A las 21 horas: Retiro mensual de la Liga de Perseverancia y conferencia para hombres.

Domingo 5 de Mayo.—A las 7 y 40 horas: Misa de Comunión General. A las 9 y 30 horas: Partida de la Corporación desde la parroquia al Molino Quemado, donde será servido un almuerzo criollo

Exhortándole vivamente a concurrir a esta pública manifestación de fé y cristiana camaradería, nos es grato saludar a Vd. con nuestra mayor consideración y afecto en Cristo N. S.

Lucas Fripp, Presidente de la Liga de Perseverancia; Arnaldo Vera Presidente del Centro C. Dámaso Larrañaga.

Cada asistente deberá llevar sus cubiertos para el almuerzo. —Los organizadores poudrán a disposición de los socios los medios de locomoción para concurrir al Molino Quemado.

Boda Beck Hugo - Casal

Hoy quedará consagrada la boda de la señorita Dora Olga Beck Hugo con nuestro particular amigo el joven Luis Alberto Casal, pareja extensamente vinculada.

Las ceremonias de rigor tendrán lugar a las once horas en la residencia de los esposos Leicht Beck, siendo presenciadas por los familiares y amistades íntimas de los contrayentes.

Nos complacemos en presentar nuestras felicitaciones en el día de su boda a la estimada pareja Beck Hugo-Casal.

Baile en Puntas del Rosario

Si el tiempo lo permite esta noche se llevará a cabo, conforme lo hicimos saber en edición ppda., el baile a beneficio de la Escuela N.o 42 de Puntas del Rosario, conocido paraje por Zunin.

El baile se desarrollará en el amplio local de la Sucesión Martin Harreguy bajo los auspicios de la Comisión de Fomento que preside el señor Ciriaco F. Martinez.

Reina mucho entusiasmo para este baile que será amenizado por la orquesta que dirige el señor Prudencio Bordón,

In - memorian

El Lunes 6 del corriente a las 10 horas de acuerdo a lo anunciado desde estas columnas, tendrá lugar en la capilla de Cufré una misa en sufragio del alma de Doña Dolores S. de Bilat.

Los familiares de la extinta señora invitan a sus amistades a concurrir a esta ceremonia piadosa.

En honor de la Srta. Beck

Tuvo lugar el miércoles la demostración que las compañeras del Coro Evangélico y amigas de la señorita Dora Beck Hugo le ofrecieron con motivo de su enlace.

Se llevó a cabo a tal fin una animada reunión que se prolongó por espacio de algunas horas, en medio de la mayor alegría

La homenajeada fué obsequiada con un bonito pergamino que contenía las firmas de las amiguitas que participaron de esta demostración de simpatías.

Exhibición de fotografías

Como podrá apreciarse por el aviso que aparece en otro lugar, el fotógrafo señor Vidal Martinez, con estudio en la capital, se propone ofrecer una exhibición, de una hermosa colección de fotos, de su cosecha, en el amplio salón de la Biblioteca del Centro Helvético.

Esta exhibición se efectuará durante todo el día domingo 12 de Mayo. Se invita al público interesado, a visitar esta exhibición, en la que se nos informa, se presentarán bonitos trabajos de arte fotográfico.

Cumpleaños

El sábado 27 se celebró en casa de los esposos Peglieta Schmidt una fiestita infantil festejándose el cumpleaños de su hijito Walter Angel, el que

† **Juan Andrés Rodríguez**

Q. E. P. D.

Falleció el 9 de Mayo de 1939

Sus deudos invitan a las amistades, para la misa que en sufragio del alma de dicho finado se realizará el jueves 9 de Mayo a las 9 de la mañana, en la Iglesia Parroquial de la villa de Nueva Helvecia. En caso de mal tiempo esta ceremonia piadosa tendrá lugar el dia 13 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

se vió rodeado de un grupo de sus amiguitos, recibiendo de éstos lindos regalitos. Festejando este acontecimiento les fué servido a los invitados un chocolate con exquisitas confituras. Tomaron parte en esta linda fiestita, los niños:

Walter Angel y Gladys Teresita Paglieta, Catita Begle, Eduardo Lovazzano, Perla y Mirta Tavares, Nelsi y Alba Schmidt, Daysi, Laura y Oscar Wibmer, Dorita Begle, Nelson Wibmer Brünner, Coco y Jorgito Ingold, Angelito Curutchet e Irma Cabrera.

También rodearon en este dia al niño festejado sus abuelitas señoras Julia C. de Schmidt y Rosa S- de Parodi, señora Luisa Schmid de Macchi, señoritas Elida y Maruja Schmidt y Adelaida Begle.

madre e hija y se encuentran ambos muy bien.

En tan especiales circunstancias lleguen hasta los citados papas nuestras felicitaciones.

Nueva Comisión de Fomento de la Escuela N.o 40 de segundo grado de esta villa

En reciente asamblea designose la nueva Comisión de Fomento de la Escuela de segundo grado N.o 40 de esta villa.

En la distribución de cargos esta comisión quedó integrada de la siguiente manera:

Presidenta, Olga B. de Armand Ugón; Vice Presidente, Sr. Germán Amorín León; Secretaria, Sra. Juanita Viera de Dapueto; Pro Secretaria, Ana María Nocetti de Werner; Tesorera, María Carolina Gil de Aranda; Pro Tesorera, María Fernanda Mora de González Arce.—Vocales: Sres. Juan P.

regresa hoy de la capital el joven Tito Delfino Nollenberger. —Acentuase la mejoría del señor Francisco A. Siniscalchi.—Continúa guardando cama el señor Lorenzo A. Gonzalez.

Viajeros

Se ausentaron para Porto Alegre (Brasil) los señores Rodolfo Begle y Arturo Amann.—Vino de la capital donde pasó una larga temporada el joven Roberto Rosso, Director de la Plaza de Deportes de esta villa. —De Montevideo regresó el señor Marcelo M. Bernardi.—Procedente de Colonia el joven Nery Olgiatti Naviliat.—Nos visitó de la capital la señora Margarita Bernardi de Gonzalez.—Regresó al mismo punto el señor Adolfo Gustavo Thielmann y su señora esposa Renée Viñes Ferrari.—En la ciudad de Mercedes estuvo el Doctor Silvio Bitencour Brun —Se ausentó para la capital la señorita Adela Cantarini—En Montevideo

Un expresivo telegrama de un socio fundador del Centro Helvético, en ocasión del XXV aniversario de su fundación

Hasta el señor Presidente del Centro Helvético Don Juan J. Greising llegó en ocasión de conmemorarse el 25 aniversario de la fundación de esta prestigiosa entidad, el conceptuoso telegrama de un socio fundador del Centro, cuyo texto gustosos reproducimos a continuación:

Presidente Centro Helvético.—Don Juan J. Greising. — Colonia Suiza (Uruguay):

Acuso recibo galante invitación concurrir festejos 25 aniversario fundación Centro. Aprecio gran significado honor que me dispensan amigos de ayer y de siempre, deplorando sinceramente premura tiempo impídame hacer acto presencia—Satisfáceme hondamente recuerdo haber figurado entre colaboradores empresa tan simpática, cuyo éxito acaso no imaginado por los de la iniciativa, corresponde esforzados elementos que la recogieron, diéronle forma y en sorprendente evolución, siempre progresiva, llegan hoy a primera etapa jornada, aprestándose, jubilosamente y con satisfacción deber cumplido, celebrar bodas de plata prestigiosa institución. — Quieran pues aceptar mi cálida adhesión y darme por presente.—Acompáñolos de corazón augurándoles franco éxito. Para cada uno un abrazo de Manuel Queirós.

Manuel Queirós



Remate Judicial

De acuerdo a lo que se venía anunciando el jueves 2 de Mayo, el martillero señor Antonio Milano en representación de la firma Milano y Cía. llevó a cabo, en las puertas del Juzgado de Paz Seccional, el remate Judicial de la Sucesión Elisa Luzardo de Errecarte.

La fracción de campo fue adquirida por el señor José Celio abonandose por la hectárea la cantidad de $ 248 00. Como puede observarse fue elevada la base en forma considerable pues esta había sido fijada en $ 92 00.

El solar ubicado en las proximidades de la Plaza de Deportes fué adquirido por el escribano señor Santiago C. Bernardi, haciéndose cargo de él por la base fijada en $ 250.00, precio que puede conceptuarse realmente bueno si se tiene en cuenta, el precio a que se han vendido otros solares en aquellas inmediaciones.

Baile en Tres Esquinas

Con motivo del baile que el sábado próximo se realizará en el paraje del epígrafe a beneficio de la Escuela N.o 15 que en aquel lugar dirige la educacionista señorita María Odriozola, la Comisión de Fomento que auspicia este baile, nos ha encomendado la confección de la tarjeta invitación que publicamos a continuación:

Tres Esquinas, Abril de 1940. —Señor...— La Comisión de Protección y Fomento de la Escuela Rural N.o 15 de Tres Esquinas, tiene el agrado de invitar a Vd. para el baile que a beneficio de dicho centro de enseñanza, se llevará a cabo en el local de la escuela, el día sábado 11 de Mayo, a las 21 horas.

La orquesta «Helvecia» que dirige el joven W. Predari ha sido contratada para que amenice el baile.

Esperando vernos honrados por su grata presencia, saludamos a Vd. muy atte.

LA COMISION

En caso de mal tiempo el baile se realizará el sábado siguiente 18 de Mayo.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Dalmás-Charbonier, festeja el nacimiento de una hermosa nenita que llevará el nombre de Shirley. En el hogar de maternidad de la señora de Liubisich se asisten

Gonnet, Dr. Pablo Curiel, Sres. Arturo Stutz. Julio Aranda Carro y Carlos Werner Berger.—Suplentes: Sras. Nora Rodriguez de Gubler, Dora Ruth Gil Sánchez de Frey, Srtas. René Calvi, Elvira Stutz, María Esther Rufener Heguy, Edelwéis Soulier, Violeta Bernardi y Sres. Dr. Silvio Bittencourt, Francisco Alfonso Siniscalchi, Escribano Alfredo Hipólito Nieto y Leonel Odriozola Goñi.

Baile en «La Boyada»

Esta noche se realizará en el Parador «La Boyada» el baile auspiciado por la Administración del citado establecimiento.

Se proponen participar de esta reunión social numerosas familias de aquel paraje y zonas inmediatas, por lo que el acto ha de alcanzar fuera de duda lucidas proyecciones.

Con buena música apropiada será amenizado este baile que como decimos se desarrollará a las 21 horas en el amplio local del Parador «La Boyada».

Enfermos

Continua enferma la educacionista señorita Emma Rodriguez Arroqui.—De la capital nos informan que se encuentra bastante mejorado de la intervención quirúrgica a que fué sometido el joven Luis A. Mendez.—Bastante mejorada se halla la niña Clarita Dapueto Viera. —Completamente restablecido

estuvieron los señores Ricardo Räber, escribano Ricardo Gonzalez Arce y Eusebio González. —En el mismo punto estuvo el señor Arturo Andreoli.—Nos visitó de Arroyo Grande el señor Pablo Bentancour Cabrera. —De Ecilda Paullier estuvo el señor Emilio Sonderegger en compañía de su señora esposa Julia O. de Sonderegger y de sus señoritas hijas.—Del mismo punto nos visitó el señor Mario Licio Costa.

HIPICAS

En la pista Cufré

Para el domingo 12 del corriente, se ha programado un interesante festival hípico a desarrollarse en la Pista Cufré del señor Alfonso Waller.

En la prueba principal se han anotado los siguientes parejeros: N.o 1 Redoblona, del señor Ricardo Räber; N.o 2 Sorpresa, del señor Vital Carbajal; N.o 3 del Silvio Fernandez; N.o 4 Zorzalero, del señor Alfonso Waller.

Se correrá sobre la distancia de 500 metros, la suelta se hará por cinta y las apuestas de cada parte serán de $ 25.00.

Los remates y ventas de boletos de sport estarán a cargo de los señores Doroteo Betancour e hijo, en la misma pista a las 13 y 30 horas.

Milano y Cía

REMATADOR
Antonio Milano - Remates - Negocios - Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 14 de MAYO de 1940

a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 28 de MAYO de 1940

a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transacciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo ferias ganaderas mensuales

Viernes 17 de MAYO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia — ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Plrasde vino. injertos de Harriag ue Vidiela y frutair
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect de Fresnos, Olmos, Paraísos de 1/2 Hect. de Ala mos, monts explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente, por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en uua espléndida posición: Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

Vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a MILANO y Compañía

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

MAYO **22** MIERCOLES

Feria Mensual en *Local P. Antolín*

Todos los cuartos Miércoles con el Sr. RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.o 64, N Helvecia, o a. Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Proximamente anunciaremos dos nuevas e importantes liquidaciones de haciendas, útiles y herramientas por cuenta de sus respectivos interesados.

En breve daremos amplios detalles

Importante Liquidación

a fijar fecha

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación, por partición de herederos. En el paraje conocidocomercio Zunín, próximo a la Estación Juan Jackson y a corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardona, Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, lanares, útiles y herramientas que a continuación detallamos

140	novillos de 2 y 1/2 y 3 años
100	vacas con cría con
200	terneros al pié
10	vacas gordas
10	bueyes gordos
370	total vacunos

LANARES

1 000	capones gordos
1 500	ovejas de vientre
2.500	

Por otros informes a MILANO y Cía.

Tél. 64 — **Nueva Helvecia**

A. Milano. - Rematador

REMATE MENSUAL

El Sabado 25 de Mayo

a las 13 y 30 horas

La casa de remates de Milano y Cía. se trasladó a la calle Treinta y Tres, frente a la Junta Local

Por poca plata, puede surtir de muebles su casa, comprarse una máquina de escribir, de coser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón mucho más barato que en lado alguno. Todo en perfecto, estado. Visítenos y nos dará la razón. ¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías.

Milano y Cía.

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo-Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N o 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

AVISO

Liquidación por cuenta y orden del señor JACOBO WOLHWEND

El Jueves 9 de Mayo

haciendas, útiles, herramientas y remate del arrendamiento del campo con la base $ 13.55 la Hectárea. Por datos e informes a

Milano y Cía.

Teléfono 64 :—: :—: Nueva Helvecia